

Madame, Monsieur,

J'ai l'honneur de vous soumettre ma candidature au titre du stage offert par le Réseau des présidents des Cours suprêmes judiciaires de l'Union européenne afin d'effectuer un stage en langue anglaise lors de l'année 2025.

Conseillère référendaire à la chambre commerciale de la Cour de cassation, je suis chargée de la relecture des traductions des arrêts de notre chambre, publiés en anglais. Je souhaite à ce titre à la fois développer mes compétences en anglais juridique et développer des contacts avec des magistrats étrangers, ce qui me permettrait de mieux cerner leurs intérêts potentiels au regard de la sélection des arrêts à traduire. A titre personnel, je suis particulièrement intéressée par les activités du Réseau, ayant pu bénéficier d'un stage dans le cadre du PEAJ qui m'a permis notamment d'aborder le travail de la Cour suprême de Suède et de constater la richesse de tels échanges.

Cette démarche s'inscrit dans la continuation de mon parcours. Ma thèse de doctorat, portant sur l'injonction, m'avait amenée alors que j'étais étudiante à m'intéresser à la Common Law. A son issue, avant d'intégrer l'école nationale de la magistrature (ENM), j'ai effectué un stage à la High Court of Justice de Londres, Queen's Bench Division, et à la Central London County Court. Cet intérêt s'est poursuivi ensuite, mon mémoire de fin d'études à l'ENM portant sur la proximité de la justice civile en France et en Angleterre. J'ai ensuite régulièrement suivi des formations en langue anglaise, généralement orientées vers l'activité juridictionnelle, j'ai passé en 2021 le Toeic, niveau C1, avec 960 points et j'ai effectué en 2023 un stage en juridiction à Londres avec le FBICC. Je poursuis cette formation linguistique et culturelle en formation continue. J'ai par ailleurs suivi un stage d'une semaine à la Cour européenne des droits de l'homme et un stage de quinze jours en juridiction en Suède en langue anglaise avec le PEAJ, lesquels n'ont fait que conforter ma position quant à la nécessité de renforcer nos échanges entre magistrats de différents systèmes et de nous ouvrir aux systèmes qui nous entourent. Mes expériences passées font qu'un stage de quinze jours en langue anglaise dans un pays de Common Law, en Irlande si possible, aurait ma préférence, mais je suis tout à fait ouverte également à un stage d'une durée d'une semaine en langue anglaise dans un autre pays, si possible dans un pays scandinave (Danemark, Norvège) pour garder une cohérence avec le mon précédent stage en Suède, ou encore aux Pays-Bas, en Finlande, Estonie, Lettonie ou Lituanie. J'apprécierais d'avoir un stage en lien avec le droit commercial ou plus largement civil.

Je me tiens en conséquence à votre disposition pour tout élément complémentaire qui vous semblerait nécessaire à parfaire mon dossier dans la perspective d'un stage à venir.

Cécile Brahic Lambrey